

www.eurotronic.org

SPARmatic
comet.

programowalna energooszczędna głowica termostatyczna

Instrukcja obsługi i gwarancja



Przy okazji...

Czy słyszałeś już o *PROGmatic*? – Możesz zaprogramować *SPARmatic comet* ręcznie lub przy pomocy naszego wygodnego dedykowanego pendrive'a programującego aby skopiować określone przez siebie czasy trybu grzania i trybu ekonomicznego, a później, w kilka sekund, przenieść je na swoją energooszczędną głowicę termostatyczną EUROtronic wyposażoną w port programujący.

***PROGmatic* dostępny jest w wyspecjalizowanych sklepach na stronie:**

www.eurotronic.org



Spis treści

- 3** – Zakres dostawy, użytkowanie zgodne z przeznaczeniem, wyświetlacz i elementy sterownicze
- 4** – Menu ustawień, włożenie / wymiana baterii
- 5** – Ustawienie daty i godziny, instalacja
- 6** – Rozmontowywanie, dostosowywanie
- 7** – Podstawowe tryby działania, ustawienie czasów grzewczego i ekonomicznego
- 8** – Ustawienie temperatury komfortowej i ekonomicznej
- 9** – Działanie manualne, kolejne funkcje
- 11** – Czyszczenie i urządzenia używane, przejściówki, pomoc
- 12** – Deklaracja Zgodności

Prosimy o przeczytanie instrukcji obsługi przed zamontowaniem głowicy. Zatrzymaj dokumenty w razie późniejszych pytań. A jeśli chcesz przekazać głowicę termostatyczną osobom trzecim, dołącz do niej niniejszą instrukcję obsługi.

Zakres dostawy

- 1 SPARmatic comet
Energooszczędna głowica termostatyczna
- 2 Instrukcja obsługi
- 3 Pierścień sprzęgający
- 4 Przejściówka










Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

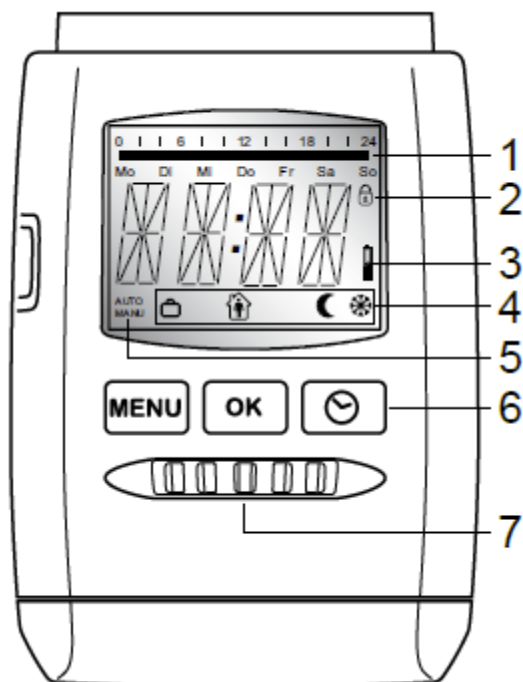
Poprzez zakupienie energooszczędnej głowicy termostatycznej SPARmatic comet, wszedłeś w posiadanie programowalnej głowicy termostatycznej, która może być używana w celu regulacji temperatury w zamkniętych pomieszczeniach, przez co przyczynia się do obniżenia zużycia energii grzewczej. – Prosimy o używanie głowicy jedynie w tym celu.

Port programujący EUROtronic przeznaczony jest TYLKO na pendrive programujący EUROtronic.

Nigdy nie podłączaj innych urządzeń do portu programującego!

Wyświetlacz i elementy sterownicze

- 1 Czasy grzewcze
- 2 Aktywna ochrona przed dziećmi 
- 3 Zużycie baterii 
- 4.a Aktywny tryb podróży 
- 4.b Aktywna temperatura komfortowa 
- 4.c Aktywna temperatura ekonomiczna 
- 4.d Aktywna funkcja ochrony przy otwarciu okna/mrozie 
- 5 Aktywny tryb AUTO lub MANU
- 6.a Przycisk  – prowadzi do menu głównego (rozpoczęcie od informacji standardowych); w menu, jedno przyciśnięcie przycisku prowadzi do poprzedniego poziomu
- 6.b Przycisk  – potwierdzenie ustawień
- 6.c Przycisk  – funkcja timera
- 7 Pokrętko ustawień



Menu ustawień

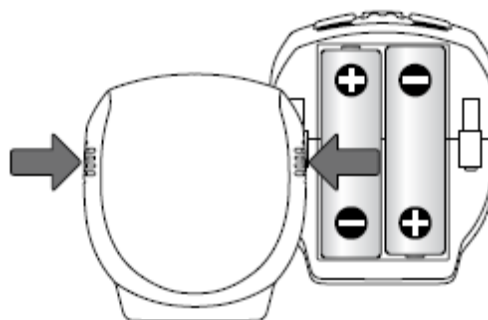
Kiedy wciśniesz przycisk **MENU**, wyświetli się menu ustawień. Wybierz jedno z ustawień za pomocą pokrętła ustawień. Za pomocą przycisku **OK** możesz wybrać jedno z ustawień, a następnie regulować to ustawienie za pomocą pokrętła ustawień. Przycisk **OK** zatwierdza dane ustawienie. Przycisk **MENU** przenosi do poprzedniego poziomu.

MODE	aby wybrać tryb AUTO = tryb automatyczny MANU = tryb manualny
PROG	ustawienie programu czasu
TEMP	ustawienie temperatury komfortowej i ekonomicznej
ZEIT	ustawienie daty i godziny
FENS	funkcja okna
RES	reset – powrót do ustawień fabrycznych
ADAP	rozpoczyna nowe dostosowanie aby wyregulować zawór
URLA	funkcja podróży
INST	funkcja instalacji
OFFS	dostosowanie temperatury do sytuacji w pokoju

Włożenie / wymiana baterii

Aby otworzyć komorę z bateriami należy wcisnąć miejsca oznaczone strzałkami na rysunku, aby otworzyć pokrywkę.

Następnie należy włożyć baterie w sposób taki, jak pokazano na rysunku.



Nie korzystaj z akumulatorów!

Upewnij się, że biegunowość jest poprawna!

Uwaga:

Nigdy nie doładowuj baterii, istnieje ryzyko eksplozji! Nie dopuścić do zwarcia baterii! Nie rozbierać baterii na części! Natychmiast wyciągaj z urządzenia baterie bliskie wyczerpaniu. Przechowuj baterie z dala od ekstremalnego ciepła – ryzyko przecieku! Nie używaj używanych i nowych baterii jednocześnie. Jeśli to potrzebne, wyczyść baterie i styki przed użyciem. Przechowuj baterie poza zasięgiem dzieci. W razie kontaktu kwasu z baterii ze skórą, należy natychmiast przemyć dotknięte części ciała czystą wodą i skontaktować się z lekarzem.

Ustawienie daty i godziny

Po włożeniu baterii po raz pierwszy, data będzie migąła na wyświetlaczu. Można teraz ustawić datę i godzinę.

Ustaw datę za pomocą pokrętła ustawień.

Zatwierdź przez wciśnięcie przycisku .

Ustaw miesiąc za pomocą pokrętła ustawień.

Zatwierdź przez wciśnięcie przycisku .

Ustaw dzień za pomocą pokrętła ustawień.

Zatwierdź przez wciśnięcie przycisku .

Ustaw godzinę za pomocą pokrętła ustawień.

Zatwierdź przez wciśnięcie przycisku .

Ustaw minutę za pomocą pokrętła ustawień.

Zatwierdź przez wciśnięcie przycisku – To wszystko.

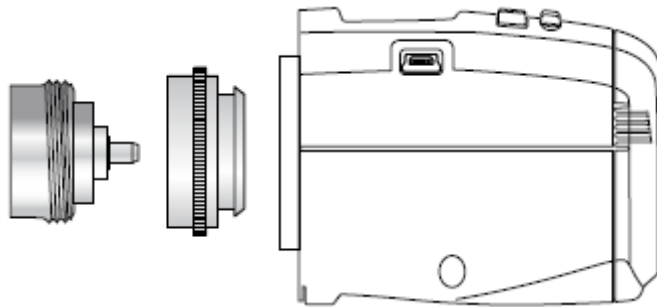
Na wyświetlaczu pojawi się **PREP**. Teraz, silniczek przesunie się całkowicie do pozycji instalacji, tak aby ułatwić proces instalacji. Jak tylko *SPARmatic comet* jest gotowy do instalacji, na wyświetlaczu pojawi się **INST**.

Możesz także ustawić datę i godzinę w późniejszym czasie za pomocą pozycji **ZEIT** w menu. Ale w tym przypadku, *SPARmatic comet* nie przesuwa się do pozycji instalacyjnej.

→ W przypadku wymiany baterii, przechowywany zaprogramowany czas pozostanie aktywny. Powinno się sprawdzić określony czas, aby się o tym upewnić.

Instalacja

SPARmatic comet może być w prosty sposób zamontowany na każdym zwyczajnym zaworze (patrz tabela przejściówek). Może zostać zainstalowany bez brudzenia się czy plam wody, gdyż nie jest przerywany obieg wody.

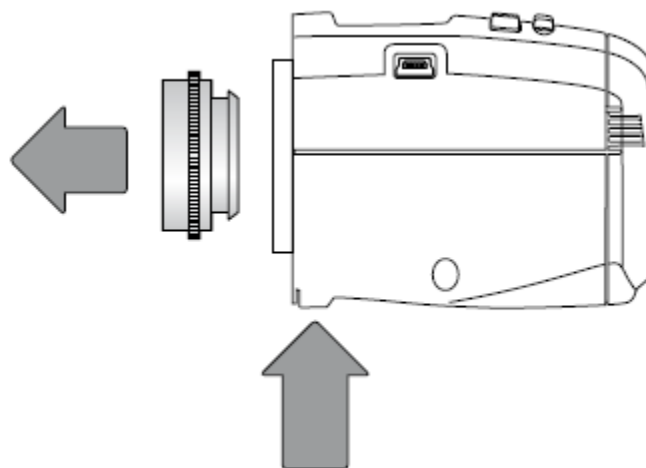


1. Przekręcić całkowicie obecną (wymienianą) głowicę termostatyczną, poluzować pierścień mocujący i ściągnąć głowicę z zaworu.
2. Jeśli to konieczne, użyć właściwej przejściówki i pchnąć ją na zawór.
3. Przykręcić pierścień sprzęgający na zaworze albo przejściówkę.
4. Teraz, umieścić SPARmatic comet na pierścieniu sprzęgającym dopóki wyraźnie nie kliknie w swoim miejscu.

Dodatkowe informacje na temat różnych przejściówek dostępne są na stronie 20 lub pod adresem: www.eurotronic.org

- W przypadku **późniejszej instalacji**, prosimy o włączenie funkcji **INST** w menu **przed** instalacją urządzenia. Instalacja jest przez to ułatwana.

Rozmontowywanie



- Aby rozmontować *SPARmatic comet* należy nacisnąć przycisk zwalniający aby poluzować przycisk blokujący. Teraz, pociągnij *SPARmatic comet* do siebie ściągnij z zaworu.

Dostosowywanie

Pierwsza instalacja: Wciśnij przycisk **OK** dopóki na wyświetlaczu nie wyświetli się **ADAP**, wtedy *SPARmatic comet* będzie gotowy do rozpoczęcia dostosowywania. Urządzenie dostosuje się do piasty zaworu. W tym celu, zawór otwiera się i zamyka kilka razy, aby nauczyć się odpowiednich punktów końcowych.

W niektórych przypadkach, proces ten może potrwać kilka minut. Po udanym dostosowaniu, głowica wraca do trybu normalnego.

- Jeśli dostosowywania stanie się ponownie konieczne, np. jeśli Twój grzejnik nie ochładza się w pozycji **AUS**, prosimy wcisnąć w menu przycisk **ADAP** dopóki ponownie nie rozpocznie się dostosowywanie.
- Jeśli na wyświetlaczu pojawi się błąd **E2**, to należy umieścić *SPARmatic comet* na zaworze grzejnika a następnie wyciągnąć baterie na krótki okres czasu aby dokonać resetu.

Podstawowe tryby działania

Tryb MANU

W trybie MANU, *SPARmatic comet* dostosowuje się do ręcznie określonej temperatury.

Tryb AUTO

W trybie AUTO, *SPARmatic comet* zmienia temperatury pomiędzy programowanymi czasami, jakie zostały ustawione:



temperatura komfortowa (ustawiona fabrycznie na 21°C)



temperatura ekonomiczna (ustawiona fabrycznie na 16°C)

Czasy grzania i ekonomiczne mogą być określone przez dostosowywalny program czasu. Na jeden dzień, możliwe jest ustawienie najwięcej 8 punktów przełączania (4 czasy grzejące i 4 czasy ekonomiczne). *SPARmatic comet* ma ustawione fabrycznie następujące dane:

Czas grzewczy:

Grzanie z temperaturą komfortową

(ustawienie fabryczne: pierwszy czas grzania o 07:00)

Czas ekonomiczny:

Zmniejszanie do temperatury ekonomicznej

(ustawienie fabryczne: pierwszy czas ekonomiczny o 22:00)

Ustawienie czasów grzewczego i ekonomicznego

Za pomocą *SPARmatic comet* możliwe jest ustawienie 4 czasów grzewczych i 4 czasów ekonomicznych na dzień – jeden na każdy dzień lub jeden na kilkudniowy blok.

TAG1 do TAG7 reprezentują poszczególne dni tygodnia od poniedziałku do niedzieli. Dodatkowo, odpowiednie dni ukazane są jako skróty pod paskiem menu na wyświetlaczu.

Konstrukcja bloku:

T1-5 = taki sam program od poniedziałku do piątku

T1-6 = taki sam program od poniedziałku do soboty

T1-7 = taki sam program od poniedziałku do niedzieli


→ Dla niezaprogramowanych dni, pozostają aktywne ustawienia fabryczne.


Ustawienie własnego programu:

Naciśnij . Wybierz z menu opcję **PROG** za pomocą pokrętła ustawień. Naciśnij .

TRG I dla poniedziałku pojawia się na wyświetlaczu.

Wybierz dzień/ blok za pomocą pokrętła ustawień. Zatwierdź za pomocą przycisku .

Ustaw początek pierwszego czasu grzewczego (symbol ) za pomocą pokrętła ustawień. Zatwierdź za pomocą przycisku .

Ustaw początek pierwszego czasu ekonomicznego (symbol ) za pomocą pokrętła ustawień. Zatwierdź za pomocą przycisku .

Teraz, jeśli to pożądane, mogą być wprowadzone drugi, trzeci, czwarty czas grzewczy/ ekonomiczny.

→ - Jeśli nie chcesz ustawiać kolejnych czasów grzewczych/ ekonomicznych, potwierdź „----” za pomocą przycisku .

Następny dzień programowania ukazany jest na wyświetlaczu.

→ Jeśli nie chcesz ustawiać kolejnego dnia, opuść menu przyciskając przycisk . Jeśli temperatura pokazana jest na wyświetlaczu, programowanie zostało zakończone.

→ W bloku możesz także nadpisać pojedyncze dni z różniącymi się czasami.

Ustawienie temperatury komfortowej i ekonomicznej

Naciśnij . Wybierz opcję menu **TEMP** za pomocą pokrętła ustawień. Zatwierdź za pomocą przycisku . Ustaw temperaturę komfortową za pomocą pokrętła ustawień. Zatwierdź za pomocą przycisku . Ustaw temperaturę ekonomiczną za pomocą pokrętła ustawień. Zatwierdź za pomocą przycisku .

Pozycja **AUS**: 8°C, aktywna funkcja ochrony przed zamarzaniem

Pozycja **EIN**: zawór jest całkowicie otwarty





→ Wskazówka: Maksymalne oszczędzanie energii może być osiągnięte kiedy temperatura ekonomiczna wynosi ok. 5°C poniżej temperatury komfortowej.

Działanie manualne

Za pomocą pokrętki ustawień, dostosowanie temperatury pokoju jest możliwe w każdym czasie. W trybie AUTO, pozostaje aktywne dopóki nie osiągnie następnego punktu przełączenia. Wtedy, znowu jest aktywowany zwyczajowy program.




Kolejne funkcje

Funkcja timera


Funkcję timera wybiera się za pomocą przycisku timera . Za pomocą tej funkcji, temperatura określona przez użytkownika może być wprowadzona na programowalny okres czasu. Może to być bardzo pomocne w przypadku np. przyjęcia. Naciśnij . Najpierw, ukazany jest czas, na który program czasu jest dezaktywowany. Zatwierdź za pomocą przycisku . Teraz, może być ustawiona pożądana temperatura. Zatwierdź za pomocą przycisku .




Offset

Jeśli temperatura odczuwalna wyraźnie różni się od temperatury ustawionej na głowicy termostatycznej, można dokonać nastawienia temperatury.

Wciśnij . Wybierz opcję menu **OFFS** za pomocą pokrętki ustawień. Zatwierdź za pomocą przycisku . Ustawienie stopni **0,0°C** pojawi się na wyświetlaczu. Teraz, ustaw pożądane dostosowanie dla temperatury (od -5 aż do +5°C) za pomocą pokrętki ustawień. Zatwierdź wpisane dane za pomocą przycisku . Wyświetlana temperatura się nie zmienia!



Funkcja okna

Jeśli otworzysz okno i, w rezultacie, temperatura **znacznie się obniży**, *SPARmatic comet* automatycznie zamknie zawór grzewczy w celu oszczędzania energii. Wyświetlacz pokaże . Po wszystkim, *SPARmatic comet* wznowi normalne funkcjonowanie.

Aby ustawić tę funkcję, wciśnij w menu **FENS**. Zatwierdź za pomocą przycisku . Najpierw, czułość wybierana jest za pomocą pokrętki ustawień (**HIGH** = wysoka czułość, **MID** = średnia czułość (ustawiana fabrycznie), **LOW** = niska czułość). Zatwierdź za pomocą przycisku . Teraz, wprowadź czas: 10 min (ustawiany fabrycznie) – 60min), na jaki zawór powinien zostać zamknięty. Zatwierdź za pomocą przycisku .



Funkcja podróży

Na czas, podczas którego nie będzie Cię w domu, można ustawić indywidualną temperaturę. Po tym czasie, początkowo określona temperatura znowu staje się aktywna.

Wciśnij **MENU**. Wybierz opcję menu **URLA**. Zatwierdź za pomocą przycisku **OK** (walizka  pojawia się na wyświetlaczu). Za pomocą pokrętki ustawień, wybierz koniec funkcji podróży (= datę wznowienia normalnego czasu grzewczego). Zatwierdź za pomocą przycisku **OK**. Ustaw czas i zatwierdź za pomocą przycisku **OK**. Komunikat **AUS** pojawia się na wyświetlaczu. Teraz ustaw temperaturę i zatwierdź za pomocą przycisku **OK**.  pojawia się na wyświetlaczu. Za pomocą przycisku **MENU** funkcja ta może zostać dezaktywowana.

Ochrona przed dziećmi

Można zablokować *SPARmatic comet* aby ochronić urządzenie przed aktywacją bez zezwolenia.

Aby zablokować urządzenie, wciśnij przyciski **OK** +  jednocześnie przez około 2 sekundy dopóki na wyświetlaczu nie pojawi się komunikat . Poprzez ponowne użycie tej kombinacji przycisków, symbol ten znika, a blokada zostaje zwolniona.

Przerwa grzewcza / zamknięcie zaworu

Wciśnij **MENU**. Wybierz opcję menu **MODE** za pomocą pokrętki ustawień. Zatwierdź za pomocą przycisku **OK**. Wybierz **MANU** i zatwierdź za pomocą przycisku **OK**. Ustaw temperaturę na wyświetlaczu na **AUS**. Zawór jest teraz zamknięty i będzie pracował bez programu czasu. Funkcja zapobiegająca odkładaniu się kamienia w zaworze pozostaje aktywna przez okres jednego tygodnia. Po przerwie grzewczej, włączasz w menu tryb AUTO i osobiście ustawiony program zostanie ponownie wykonany.

Powrót do ustawień fabrycznych / Reset całości

Wciśnij **MENU**. Wybierz opcję menu **RES** za pomocą pokrętki ustawień. Zatwierdź za pomocą przycisku **OK**. Wyświetli się **OK**, zatwierdź za pomocą przycisku **OK**. *SPARmatic comet* jest zresetowany. Teraz, postępuj jak opisano dla działania początkowego (patrz punkt 8).

Ochrona przed zamarzaniem i ochrona przed odkładaniem się kamienia uaktywniają się automatycznie:

Funkcja ochrony przed zamarzaniem

Jeśli temperatura spada poniżej 6°C, *SPARmatic comet* otwiera zawór dopóki temperatura nie podniesie się ponownie powyżej 8°C. Zapobiega to zamarzaniu grzejników.

Funkcja ochrony przed odkładaniem się kamienia

Aby zapobiec odkładaniu się kamienia w grzejnikach, *SPARmatic comet* poddawany jest programowi ochrony przed odkładaniem się kamienia raz w tygodniu, w piątkowe poranki.

Czyszczenie i urządzenia używane

Czyszczenie

Aby wyczyścić *SPARmatic comet* należy używać jedynie suchej lub lekko zmoczonej ścierki. Unikać rozpuszczalników chemicznych – może to prawdopodobnie zniszczyć urządzenie.

Urządzenia używane


Nie wyrzucaj starych urządzeń i opakowań do odpadów z gospodarstwa domowego. Mogą one być poddane recyclingowi. Dodatkowe informacje może uzyskać w siedzibie lokalnych władz.

Przejściówki

Heimeier, Junkers Landys+Gyr, MNG, Honeywell, Braukmann Rozmiar gwintu wynosi M 30x1,5	nie wymaga przejściówki
Danfoss RAV (towarzyszący pin musi być założony na zamknięty zawór)	 + towarzyszący pin, tylko dla RAV!
Danfoss RA	
Danfoss RAVL	

Dodatkowe typy przejściówek uwzględnione są na stronie:
www.eurotronic.org

Pomoc

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
	Baterie nie mają wystarczającej mocy.	Wymień baterie.
Element grzewczy nie ochładza się.	Zawór nie zamyka się całkowicie. Powodem może być to, że punkt zamknięcia uszczelki Twojego zaworu zmienił się.	Dostosuj ponownie (patrz „Dostosowywanie”) Poruszaj kilka razy trzpieniem zaworu ręką. Może się okazać, że dostosowanie jest niemożliwe, ponieważ w Twoim zaworze odłożył się kamień, a uszczelka nie spełnia już swojej funkcji.
Element grzewczy nie ociepla się.	Czy temperatura wody w systemie centralnego ogrzewania jest w porządku? Zawór się nie otwiera, odłożył się w	Dostosuj temperaturę wody w systemie centralnego ogrzewania. Zdejmij <i>SPARmatic comet</i> , przesuń ręcznie

	nim kamień w czasie przerwy letniej / przerwy grzewczej?	lub za pomocą narzędzia trzpień zaworu kilka razy do przodu i do tyłu.
E1	Nieemożliwe dostosowywanie.	Czy instalacja jest poprawna?
E2	<i>SPARmatic comet</i> nie jest zainstalowany na grzejniku. Piasta zaworu jest za krótka.	Zainstaluj <i>SPARmatic comet</i> na grzejniku. Otwórz i zamknij zawór kilka razy ręcznie lub wymień baterie.
E3	Nieemożliwy jest ruch silnika.	Czy trzpień zaworu porusza się swobodnie?

Deklaracja Zgodności

Deklaracja zgodności dostępna jest pod adresem: www.eurotronic.org

Eurotronic Technology GmbH
Südweg 1
36396 Steinau-Ulmbach
Germany
Telefon: +49 (0) 66 67 / 9 18 47-0
e-mail: info@eurotronic.org
Internet: www.eurotronic.org